

# GLOSSARIO CERIMONIA NUZIALE

## Formule liturgiche

Italiano	Inglese
<b>Manifestazione del consenso</b>  Vuoi accogliere [nome] come tua sposa/o nel Signore, promettendo di esserle fedele sempre, nella gioia e nel dolore, nella salute e nella malattia, e di amarla e onorarla tutti i giorni della tua vita?  Lo voglio	  Do you take [name] for your lawful wife/husband, To have and to hold, from this day forward, For better, for worse, For richer, for poorer, In sickness and in health, Until death do you part?  I do
<b>Accoglienza consenso</b>  Il signore onnipotente e misericordioso confermi il consenso che avete manifestato davanti alla chiesa e vi ricolmi della sua benedizione. L'uomo non osi separare ciò che dio unisce.	  You have declared your consent before the church. May the Lord in his goodness Strengthen your consent And fill you both with his blessings. What god has joined together, let no one separate.
<b>Scambio degli anelli</b>  [Nome], ricevi questo anello, segno del mio amore e della mia fedeltà. Nel nome del padre e del figlio e dello spirito santo.	  [Name] take this ring As a sign of my love and fidelity. In the name of the father, and of the son, And of the holy spirit.
<b>Incoronazione degli sposi</b>  [Nome], (servo/serva di Dio), ricevi [nome] (serva/servo di Dio) come corona.  O Signore nostro Dio, incoronali di gloria e di onore.	  [Name], (Lord's servant), take [name] (Lord's servant) as a crown.  Lord God, crown them with glory and honour.
<b>Eucarestia</b>  Prendete, e mangiatene tutti: questo è il mio corpo offerto in sacrificio per voi.  Prendete, e bevetene tutti: questo è il calice del mio Sangue per la nuova ed eterna alleanza, versato per voi e per tutti in remissione dei peccati. Fate questo in memoria di me.	  Take this, all of you, and eat it: this is my body which will be given up for you.  Take this, all of you, and drink from it; this is the cup of my blood, the blood of the new and everlasting covenant. It will be shed for you and for all so that sins may be forgiven. Do this in memory of me.
<b>Padre nostro</b>  Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno,	  Our Father, Who is in heaven, Holy is Your Name; Your kingdom come,



**Emanuela Cardetta**

Interprete e traduttrice - Italiano, Inglese, Francese, Slovacco  
P. Iva 02761500301 - CF CRDMNL86M71L049D - Telefono +39 349 3698748  
Email: [info@emanuela-cardetta.com](mailto:info@emanuela-cardetta.com) - Sito: [www.emanuela-cardetta.com](http://www.emanuela-cardetta.com)

Professionista di cui alla Legge n.4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU del 26/01/2013. Socio aggregato AITI, tessera n. 214005

<p>sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra.</p> <p>Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti come noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male.</p>	<p>Your will be done, on earth as it is in heaven.</p> <p>Give us this day our daily bread, and forgive us our sins, as we forgive those who sin against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.</p>
<p><b>Agnello di Dio</b></p> <p>Ecco l'Agnello di Dio, che toglie i peccati del mondo.</p> <p>Beati gli invitati alla cena del Signore.</p> <p>O Signore, non sono degno di partecipare alla tua mensa: ma di soltanto una parola e io sarò salvato.</p>	<p>This is the lamb of God who takes away the sins of the world.</p> <p>Happy are those who are called to his supper.</p> <p>Lord I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed</p>
<p>La pace del Signore sia sempre con te E con il tuo spirito</p>	<p>The peace of the Lord be with you always And also with you</p>
<p>Scambiatevi un segno di pace</p>	<p>Let us now offer each other the sign of peace.</p>
<p>Il signore sia con voi. E con il tuo spirito. In alto i nostri cuori. Sono rivolti al signore. Rendiamo grazie al signore, nostro dio. E' cosa buona e giusta.</p>	<p>The Lord be with you. And also with you. Lift up your hearts. We lift them up to the Lord. Let us give thanks to the Lord our God. It is right to give him thanks and praise.</p>
<p>Prega per noi</p>	<p>Pray for us</p>
<p>Ascoltaci o Signore</p>	<p>Lord graciously hear us</p>
<p>Gloria a Dio nell'alto dei cieli</p>	<p>Glory to God in the highest</p>



**Emanuela Cardetta**

Interprete e traduttrice - Italiano, Inglese, Francese, Slovacco  
P. Iva 02761500301 - CF CRDMNL86M71L049D - Telefono +39 349 3698748  
Email: [info@emanuela-cardetta.com](mailto:info@emanuela-cardetta.com) - Sito: [www.emanuela-cardetta.com](http://www.emanuela-cardetta.com)

## Altre espressioni bibliche

Italiano	Inglese
Agnello di Dio	Lamb of God
Antico / nuovo testamento	Old / new testament
Apocalisse	Revelation
Apostolo	Apostle /ə'pɒs.təl/
Battesimo	Baptism
Discepolo	Disciple /dɪ'saɪ.pəl/
Il diluvio universale	The flood of Noah
Libro, capitolo, versetto	Book, chapter, verse
Madonna	Virgin Mary
Parabola	Parable /'pær.ə.bəl/
Promessa	Vow /vaʊ/
Regno dei cieli	Kingdom of heaven
Rendere grazie	Give thanks
Risorgere	To rise again
Sacramento	Sacrament /'sæk.rə.mənt/



**Emanuela Cardetta**

Interprete e traduttrice - Italiano, Inglese, Francese, Slovacco  
P. Iva 02761500301 - CF CRDMNL86M71L049D - Telefono +39 349 3698748  
Email: [info@emanuela-cardetta.com](mailto:info@emanuela-cardetta.com) - Sito: [www.emanuela-cardetta.com](http://www.emanuela-cardetta.com)

Professionista di cui alla Legge n.4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU del 26/01/2013. Socio aggregato AITI, tessera n. 214005